

УДК 811'111

К ВОПРОСУ ОБ ЕСТЕСТВЕННЫХ И ИСКУССТВЕННЫХ ЯЗЫКАХ

Ю. В. Степаненко¹, А. Б. Дзюба²

Иркутский национальный исследовательский технический университет,
664074, Россия, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83.

Статья посвящена исследованию естественных и искусственных языков. Представлены основные формы существования естественного языка с примерами на английском языке. Подробно рассматриваются такие искусственные языки, как эсперанто, бейсик-инглиш, волапюк. Описываются достоинства и недостатки искусственных языков.

Ключевые слова: *искусственный язык; естественный язык; эсперанто; бейсик-инглиш; волапюк.*

ON THE ISSUE OF NATURAL AND ARTIFICIAL LANGUAGES

J. Stepanenko, A. Dzyuba

Irkutsk National Research Technical University,
83 Lermontov St., Irkutsk 664074, Russia

The article is devoted to the research of natural and artificial languages. Principal forms of natural language with the English examples are represented. Such languages as Esperanto, Basic English and Volapuk are examined in detail. The origin of these languages, their vocabulary and grammar are described.

Keywords: *artificial language; natural language; communication; Esperanto; Basic English; Volapuk.*

Понятие «искусственный язык» может показаться весьма странным. Почему именно «искусственный»? Если существует понятие «искусственный язык», то что же тогда «язык естественный»? И самое главное, для чего создавать новый язык, если в мире есть большое количество живых, умирающих и древних языков?

Язык – это система знаков, служащая способом общения, передачи информации и выражения личности [5]. Язык слов – социально-психологическое явление, позволяющее передавать и хранить как свою информацию, так и накопленную нашими предками. Язык представляет собой, так называемую, систему кодов, знаков. Знак – это любой воспринимаемый чувственно предмет, служащий представителем другого предмета и носителем информации об этом предмете (знаки-образы: фотографии, копии различных документов, отпечатки пальцев; знаки-символы: алфавитные буквы, музыкальные ноты, знаки Морзе) [4]. Все языки мира делятся на две большие группы: естественные и искусственные языки.

Естественный язык – язык, используемый для общения, который не создан целенаправленно. Возникновение и существование естественного языка неразрывно связано с возникновением и существованием человека – homo sapiens. Этот язык возник для закрепления и передачи накопленной информации в процессе общения людей [2]. Естественный язык является одним из основных этнических признаков. В естественных языках выделяются различные формы существования языка:

- Диалекты, в том числе социальные/
- Профессиональная речь/
- Просторечие/
- Литературный язык

Диалект – это разновидность языка, которая состоит из местных названий предметов и явлений повседневного быта, которые известны жителю этой местности с рождения. Люди, которые относятся к одной этнической группе, могут разговаривать на разных диалектах.

Часто диалекты строятся на разных фонетических основах, т. е. одни и те же буквы и слоги могут произноситься по-разному. Диалекты употребляются на определенной территории, и в каждой местности существует свой диалект [7]. В настоящее время диалектные слова постепенно выходят из

¹Степаненко Юлия Владимировна, студентка гр. ПГСб-13-2 Института архитектуры и строительства, e-mail: u_stepanenکو@mail.ru

Stepanenکو Julia, a student of group PGS-13-2, Architecture and Building Institute, e-mail: u_stepanenکو@mail.ru

²Дзюба Анна Борисовна, старший преподаватель кафедры иностранных языков для технических специальностей № 1 факультета прикладной лингвистики, e-mail: annaistu@mail.ru

Dzyuba Anna, a senior lecturer of Foreign Languages Department for Technical Specialties № 1, e-mail: annaistu@mail.ru

употребления. Одни заменяются словами литературного языка, другие забываются по мере исчезновения из быта явлений и предметов, которые они обозначали.

Социальный диалект – разновидность языка, на которой говорит определенная социальная группа [7]. Отличительной чертой социальных диалектов от других форм языка является использование особых слов для обозначения явлений, известных только этой социальной группе, и использование обычных слов в измененном контексте.

В английском языке существует множество диалектов. Главные отличия состоят в фонетике, т.е. в различии произношений, мелодичности, напевности, ритмичности. Например, в ирландской версии современного английского языка более «нейтральное», ровное произношение. Также наблюдается упрощение и замена сложных фонем и добавление в артикуляцию слов нейтральных звуков. Например, слово «film» в Ирландии будет звучать как [filɪm]. Подобное произношение сформировалось под влиянием кельтского языка. В Австралийской версии ещё более медленный ритм. Так, англичанин слово «day» произнесет как [deɪ], а австралиец скажет [di]. Всем известное слово «love» у британцев – [lav], у шотландцев – [luv], а у ирландцев – [liv] [6].

Профессиональный язык – разновидность языка, принадлежащая к одной профессии. Практически он сводится к особым лексическим системам, относящимся к соответствующей сфере деятельности [4]. В русском языке социологов, генетиков, кибернетиков и вообще тех, кто связан с информатикой, есть много иноязычных терминов, преимущественно англоязычных. А классическая медицина традиционно оперирует терминологией на латинском – уже мертвом языке.

Просторечие – это особая форма естественного языка, которая свойственна людям, не владеющим нормами литературного языка. Просторечие отличается и от литературного языка, и от диалекта. Оно имеет целый ряд типических особенностей в области лексики, морфологии, фонетики, синтаксиса [7].

В английском языке, как и в русском, встречаются просторечия. Их не употребляют в официальной речи, но они активно используются на практике. Рассмотрим наиболее распространенные среди них:

Ain't. Появилось в конце XVIII века одновременно с такими краткими формами вспомогательных глаголов как *don't* и *won't*. В зависимости от ситуации *ain't* приравнивается к следующим сочетаниям: *is not, are not, am not*. Например:

- *You ain't going to the cinema until you've done the homework.* – Ты не пойдёшь в кино пока не сделаешь домашнее задание.
- *I ain't done nothing.* – Я ничего такого не сделал.

Wanna. Это слово эквивалентно выражению *want to*. На практике используется следующим образом:

- *I wanna be a doctor.* – Я хочу быть доктором.
- *Wanna have some coffee?* – Хочешь кофе?

Gonna. Просторечное слово *gonna* используется при сообщении о событиях, которые должны произойти в будущем времени, является заменой выражения *going to* в разговорной речи.

- *I'm gonna go to the gym.* – Я собираюсь пойти в тренажерный зал.
- *I'm gonna do it tomorrow.* – Я собираюсь сделать этот завтра.

Yer и *поре* употребляются, в основном, в разговорной речи. По смыслу они довольно близки к *yes* и *no*, следовательно, *yer* используется для выражения подтверждения сказанному, а *поре* – для отрицания сказанного [8].

Литературный язык – это идеальная форма существования языка. Это язык науки и публицистики. Основной признак литературного языка – это его нормативность, т.е. он используется согласно языковой норме [7]. Изучение литературного языка тесно связано с изучением литературы, истории языка, истории культуры народа. Он является одним из самых действенных орудий просвещения, соприкасаясь с задачами образования.

Вторая группа языков представлена искусственными языками. Искусственные языки – это вспомогательные знаковые системы, специально создаваемые на базе естественных языков для точной и экономной передачи научной и другой информации [6]. Они создаются с помощью другого, как правило, естественного или ранее построенного искусственного языка. Искусственные языки различаются по специализации и назначению, а также по степени сходства с естественными языками. Существует более 1000 искусственных языков.

Рассмотрим некоторые виды искусственных языков:

- языки программирования и компьютерные языки – языки для автоматической обработки информации с помощью ЭВМ;
- формализованные языки науки – языки, предназначенные для символической записи фактов и теорий математики, логики химии и других наук;

- языки несуществующих народов. Популярными представителями данного вида языка являются эльфийский язык (язык, придуманный Дж. Толкином), и клингонский язык (язык из фантастического сериала «Star Trek»);

- международные вспомогательные языки – языки, созданные из элементов естественных языков и предлагаемые в качестве вспомогательного средства межнационального общения [1].

Компьютерные языки, как правило, ассоциируются с компьютерной техникой. Они появляются, когда необходимо передать информацию из одного источника другому. Языки программирования способствуют обмену информацией между программистом и компьютером, языки разметки текста определяют понятную для людей и компьютеров структуру документов и т.п. [9]. Существует несколько типов компьютерных языков: языки программирования (Basic, Pascal), информационные языки, языки описания данных, языки разметки, языки спецификаций, языки описания аппаратуры и другие.

Первым наиболее известным искусственным международным языком является **волапюк**. Этот язык был изобретен немецким священником Шлейром. Для данного языка характерна очень простая фонетика, т.к. он был построен на основе латинского алфавита. Несмотря на сложную систему образования глаголов и 4 падежа, этот язык был очень популярен. Название языка волапюк (дословно переводится «всемирный язык») произошло от двух английских слов в сильно деформированном виде: *vol* из *world* – мир и *puk* из *speak* – говорить [6].

Самым распространенным и легким в изучении искусственным языком является **эсперанто**. Он был создан варшавским окулистом Лазарем (Людвигом) Марковичем Заменгофом в 1887 году. Эсперантисты, также их называют эсперантофонами, – люди, говорящие на эсперанто. Для этого языка характерен принцип «одному звуку – одна буква», это приближает устную речь к письменной. В грамматике эсперанто 16 правил: правила образования существительных, глаголов, местоимений, числительных, предлогов, союзов и т.д. Исключений в грамматике практически нет. Источником словарного состава языка служат, в первую очередь, слова-интернационализмы, корни которых вошли во многие языки. В основном эти слова пришли из латинского языка: *fenestro* (*fenestra*) – окно, *homo* (*homo*) – человек, *apud* – около, *dum* – в то время как, *kun* (*cun*) – с, *sub* – под. Из русского языка в эсперанто взяты корневые элементы, как *nepre* – непременно, *krom* – кроме, *cel* – цель, *dom* – дом, *krut* – крутой, *po* – по, *tri* – три, *serp* – черпать, *glad* – гладить и др. Из французского: *buso* (*bouche*) – рот, *mateno* (*matin*) – утро, *mem* (*memo*) – сам, *tre* (*tres*) – очень, *tuta* (*toute*, итал. *tutto*) – весь и т.д. Из итальянского: *audiau* (*addio*) – прощай, *artikolo* (*articolo*) – статья, *cielo* (*cielo*) – небо, *popolo* – народ, *promesi* (*promesso*) – обещать и т.д. [3]. Число эсперантистов с каждым годом увеличивается. В настоящее время в мире насчитывается от 2 до 20 миллионов эсперантистов.

Бейсик-инглиш (Basic English) представляет собой упрощенный английский язык. Главное отличие от английского – сильно сокращенный словарь (850 слов). Грамматика почти не отличается от английской. Этот язык был создан в начале 20 века британским лингвистом Чарльзом Огденом в качестве средства общения на международном уровне путем упрощения существующего английского. Basic переводится как «базовый», но есть и другой вариант – расшифровка каждой буквы, что в переводится как *Британский Американский Научный Международный Коммерческий*. Словарный состав бейсик-инглиш можно разделить на несколько групп:

- 1) 600 существительных, 200 из которых можно изобразить с помощью картинки: *fork*, *bird*, *house*. Остальные 400 обозначают понятия: *week*, *trade*, *sky*.

- 2) Действия и движения (100 слов). В эту группу входят глаголы, местоимения, предлоги и прочее: *see*, *go*, *to*, *under*.

- 3) 150 слов, обозначающих качества. 100 слов – это общие качества, а остальные 50 имеют противоположное значение: *beautiful*, *clean*, *cold*, *dear* [6].

Также в бейсик-инглиш используются слова, имеющие международное значение (*coffee*, *engineer*, *police*, *hotel*), и термины из различных областей знаний. Также используются названия чисел, дней недели и месяцев.

Глоса – искусственный язык, предназначенный для использования представителями разных национальностей, обладающих разной культурой и говорящих на разных языках. Это вспомогательный язык, не стремящийся вытеснить или заменить собой остальные языки. Его цель заключается только в том, чтобы быть средством общения для людей, говорящих на разных языках. Слова данного языка основаны на латинских и греческих корнях. Базовый словарь из 1000 – 2000 слов охватывает большую часть ситуаций. Произношение и правописание в этом языке простое и регулярное [2].

Несколько примеров:

<i>u feli</i>	Кот
<i>plu feli; poli feli</i>	Коты; много котов
<i>tri feli</i>	Три кота.

Искусственные языки были созданы человеком и не подвергались влиянию культурных традиций и исторических событий. При создании такого языка словарь может формироваться из несущест-

ствующих слов или на основе слов различных естественных языков. Использовать его может не-большой круг людей, изучающий этот язык. Чаще всего такой язык изучают лингвисты.

В заключение хотелось бы сказать несколько слов о достоинствах и недостатках искусственных языков. Подобные языки могут быть использованы шифровальщиками, на них удобно переговариваться о чем-то секретном, с их помощью можно погрузиться в мир произведения, если герои там говорят на этом языке. Искусственный язык позволяет людям разных народов понимать друг друга, т.к. он является одним из средств интернационализации науки. Однако, поскольку искусственные языки интернациональны и создаются целенаправленно, они лишены культурно-ценностной составляющей. Этот факт является главной причиной того, что они никогда не смогут заменить или вытеснить какой-либо естественный язык. Любой естественный язык является носителем многовековой культуры и неразрывно связан с историей народа, владеющего им.

Итак, результаты исследования естественных и искусственных языков позволяют сделать следующие выводы:

1. Естественный язык – это любой язык мира (английский, русский, китайский и др.), который имеет разные формы существования (диалект, профессиональная речь, просторечия, литературный язык и др.), которые неразрывно связаны с социокультурной сферой развития языковой личности.

2. Искусственные языки – это специализированные языки, в которых лексика, фонетика и грамматика были специально разработаны по определённому плану для определённых целей. Подобные знаковые системы создаются для использования в тех областях, где применение естественного языка менее эффективно.

Библиографический список

1. Википедия. Свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. URL: <http://ru.wikipedia.org> (дата обращения: 23.10.2015).

2. Глоса, международный вспомогательный язык [Электронный ресурс]. URL: <http://glosa.org/brevi/ruski.htm> (дата обращения: 19.10.2015).

3. Гудсков Н.Л. 500 самых важных слов языка эсперанто. М.: АСТ: «Восток-Запад», 2006. 32 с.

4. Ильичёв Л.Ф., Федосеев П.Н. Философский энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1983. 836 с.

5. Карпенко Л.А., Петровский А.В., Ярошевский М.Г. Краткий психологический словарь. Ростов н/Д: ФЕНИКС, 1998. 512 с.

6. Кузнецов С.Н. Международные языки; Искусственные языки. Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. 270 с.

7. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений. М.: ООО «А ТЕМП», 2006. 944 с.

8. Полезные материалы для любителей английского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://en-umbrella.ru> (дата обращения: 19.10.2015).

9. Словари и энциклопедии на Академике [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru/> (дата обращения: 19.10.2015).